



SERVIZIO SANITARIO REGIONALE
EMILIA-ROMAGNA

Azienda Unità Sanitaria Locale di Reggio Emilia
Azienda Ospedaliera di Reggio Emilia
Arcispedale S. Maria Nuova

Istituto in tecnologie avanzate e modelli assistenziali in oncologia
Istituto di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico

Mammografia

Mammogram

Mammographie

乳房 X 线扫描

تصوير الثدي الشعاعي

Маммография

میموگرام

मेम्मोग्राम

ਮੈਮੋਗਰਾਮ



Dipartimento interaziendale diagnostica per immagini
Direttore dr. **Pierpaolo Pattacini**

Inglese

Francese

Arabo

English

Français

لغة عربية

Cinese

Russo

Urdu

中文

Русский

اردو

Hindi

Punjabi

हिन्दी

ਪੰਜਾਬੀ

La mammografia è un esame radiologico che utilizza raggi X e che consente uno studio molto accurato delle mammelle.

L'esame viene eseguito impiegando il mammografo, un'apparecchiatura radiologica digitale.

La mammella viene posizionata su un apposito sostegno e lievemente compressa.

L'acquisizione delle immagini dura, per ogni proiezione, pochissimi secondi. La compressione del seno è irrinunciabile per una corretta indagine.

Non è necessaria alcuna preparazione.

È importante che la paziente, il giorno dell'esame, non si presenti con prodotti cosmetici, talco o creme sul seno.

Nel caso di presenza di protesi è necessario informare l'operatore prima dell'esecuzione dell'esame.

La paziente deve presentarsi con la richiesta motivata e firmata da un medico del Servizio Sanitario Nazionale e portare eventuali indagini precedenti eseguite in altra sede.

Questi esami vengono eseguiti presso la Radiologia di	Per informazioni tel
Arcispedale S. Maria Nuova	0522 295798
Ospedale di Guastalla	0522 837417
Ospedale di Correggio	0522 630252
Ospedale di Scandiano	0522 850226
Ospedale di Montecchio	0522 860275
Ospedale di Castelnovo Monti	0522 617105

Mammogram

A mammogram is a radiological test that uses X-rays to examine the breasts in great detail. The test is performed using a digital radiological apparatus called a mammography unit.

The breast is placed on a support and gently compressed.

Only a few seconds per view are needed to acquire the images. The breast must be compressed to obtain accurate results.

No preparation is required.

On the day of the test, it is important that the patient not apply cosmetic products, talcum powder or creams on the breast.

If the patient is wearing a breast implant, the technician must be informed before the test is run.

When the patient shows up for the test, she must bring a referral signed by a physician in the National Health service, along with the results of any tests that were previously performed elsewhere.

These tests are performed at the Radiology department in	For information phone
S. Maria Nuova Main Hospital	0522 295798
Guastalla Hospital	0522 837417
Correggio Hospital	0522 630252
Scandiano Hospital	0522 850226
Montecchio Hospital	0522 860275
Castelnovo Monti Hospital	0522 617105

Francese

Français

Mammographie

La mammographie est un examen radiologique qui utilise des rayons X et permet une étude très approfondie des seins.

L'examen est réalisé à l'aide du mammographe, un appareil de radiologie digitale.

Le sein est positionné sur un support prévu à cet effet et légèrement comprimé. Pour chaque projection, quelques secondes sont nécessaires à l'acquisition de l'image. Pour une analyse correcte, la compression du sein est incontournable. Aucune préparation n'est nécessaire.

Il est important que la patiente se présente le jour de l'examen sans produits cosmétiques, talc ou crèmes sur les seins.

En cas de prothèse, l'opérateur doit en être informé préalablement à l'exécution de l'examen.

La patiente doit se présenter avec une demande motivée et signée par un médecin du service sanitaire national et apporter avec elle les analyses précédentes éventuellement effectuées auprès d'autres établissements.

Ces examens sont effectués dans le service de radiologie de	Informations Tél.
Arcispedale S. Maria Nuova	0522 295798
Hôpital de Guastalla	0522 837417
Hôpital de Correggio	0522 630252
Hôpital de Scandiano	0522 850226
Hôpital de Montecchio	0522 860275
Hôpital de Castelnovo Monti	0522 617105

تصوير الثدي الشعاعي

تصوير الثدي الشعاعي عبارة عن فحص بالأشعة يستخدم الأشعة السينية، ويوفر فحص شديد الدقة للتدبير. يتم الفحص باستخدام جهاز تصوير الثدي بالأشعة وهو عبارة عن جهاز أشعة رقمي.

يتم وضع الثدي على لوح دعم مخصص وضغطه برفق. الحصول على الصور يستغرق في كل وضعية ثواني قليلة. ضغط الثدي أمر لا غنى عنه للحصول على فحص سليم. ليس من الضروري وجود استعدادات.

من المهم ألا تحضر المريضة يوم الفحص مع وضعها مستحضرات تجميل، أو بودرة تلك، أو كريمات على الثدي. في حالة وجود أجهزة تعويضية يجب إعلام العامل قبل إجراء الفحص.

يجب أن تحضر المريضة ومعها الطلب المسبب والموقع من أحد أطباء الخدمة الصحية المحلية، ويجب عليها إحضار الفحوصات السابقة التي تم إجراءات في أوقات أخرى.

للمعلومات ت:	هذه الفحوصات يتم إجراؤها لدى مركز الأشعة في
0522 295798	مستشفى S. Maria Nuova
0522 837417	مستشفى Guastalla
0522 630252	مستشفى Correggio
0522 850226	مستشفى Scandiano
0522 860275	مستشفى Montecchio
0522 617105	مستشفى Castelnovo Monti

乳房 X 线扫描

乳房 X 线扫描是利用 X 射线详细检查乳房的放射性检测。

该检测使用名为乳房 X 线扫描仪的数字化放射设备进行。

患者的乳房将被放在托架上并轻轻挤压。

每个视图只需要几秒钟就可获取图像。为了获得精确的检测结果，患者的乳房必须受到挤压。

检查前无需做准备。

接受检查当天，患者不得在乳房部位涂抹任何化妆品、爽身粉或乳霜。

如果患者接受过隆胸手术，则必须在检测前告知检测人员。

接受检查时，患者须携带由英国国民健康服务的医生签字的转诊书和任何过往检测结果。

检测地点位于如下医院的放射科	咨询电话
S. Maria Nuova 总医院	0522 295798
Guastalla 医院	0522 837417
Correggio 医院	0522 630252
Scandiano 医院	0522 850226
Montecchio 医院	0522 860275
Castelnovo Monti 医院	0522 617105

Маммография

Маммография – это обследование, при котором используются рентгеновские лучи, и которое позволяет очень аккуратно обследовать молочные железы у женщин. Это обследование осуществляется с использованием маммографа, рентгенодиагностического цифрового аппарата.

Грудь располагается на специальной полке и слегка сжимается. Процесс получения изображения длится, для каждой проекции, несколько секунд. Сжатие груди необходимо для правильного обследования. Не требуется никакой специальной подготовки.

Важно, чтобы пациентка в день проведения обследования была без косметики, талька или крема на груди. В случае наличия протезов, необходимо информировать об этом медицинский персонал до начала выполнения обследования.

Пациентка должна явиться с мотивированным направлением, подписанным врачом Государственной службы здравоохранения, и представить результаты возможных предыдущих исследований, проведенных в другом учреждении.

Эти исследования проводятся в отделении рентгенологии	Для получения информации тел.
Главная больница S. Maria Nuova	0522 295798
Больница Guastalla	0522 837417
Больница Correggio	0522 630252
Больница Scandiano	0522 850226
Больница Montecchio	0522 860275
Больница Castelnovo Monti	0522 617105

اردو

میمو گرام

میمو گرام ایک اشعاعی جانچ ہے جس میں پوری تفصیل کے ساتھ پستانوں کا معائنہ کرنے کیلئے ایکسریز کا استعمال ہوتا ہے۔ میمو گرافی یونٹ نامی ایک ڈیجیٹل اشعاعی آلہ کا استعمال کر کے یہ جانچ انجام دی جاتی ہے۔

پستان کو ایک سہارے پر رکھا جاتا ہے اور آہستگی سے دبایا جاتا ہے۔

تصویریں لینے کیلئے فی منظر صرف چند سیکنڈ درکار ہوتے ہیں۔ قطعی نتائج حاصل کرنے کیلئے پستان کا دبایا ہونا ضروری ہے۔ کسی تیاری کی ضرورت نہیں ہے۔

جانچ والے دن، یہ ضروری ہے کہ مریضہ پستان کے اوپر کوئی جمالیاتی مصنوعات، ٹیلکم پاؤڈر یا کریم نہ لگائے۔ اگر مریضہ بریسٹ امپلانٹ (پستان سے متعلق پیوندکاری) لگا رہی ہے تو، جانچ کیے جانے سے پہلے تکنیشن کو مطلع کرنا ضروری ہے۔

جب مریض جانچ کیلئے آمادگی کا اظہار کرے تو، اسے نیشنل ہیلتھ سروس کے کسی معالج کا دستخط کردہ حوالہ، نیز کسی ایسی جانچوں کے نتائج لانا ضروری ہے جو ازیں قبل کسی جگہ انجام دیے گئے تھے۔

یہ جانچیں یہاں پر ریڈیولوجی محکمے میں کی جاتی ہیں	معلومات کیلئے فون
S. Maria Nuova مین ہاسپٹل	0522 295798
Guastalla ہاسپٹل	0522 837417
Correggio ہاسپٹل	0522 630252
Scandiano ہاسپٹل	0522 850226
Montecchio ہاسپٹل	0522 860275
Castelnovo Monti ہاسپٹل	0522 617105

मेम्मोग्राम

एक मेम्मोग्राम एक रेडियोलॉजिकल परीक्षण जो स्तनों की अधिक विस्तार से जांच के लिए एक्स – रेज का उपयोग करता है। यह परीक्षण एक डिजिटल रेडियोलॉजिकल उपकरण, मैमोग्राफी यूनिट कहा जाता है, का उपयोग कर किया जाता है।

स्तन को एक सहारे पर रखा जाता है और धीरे से संकुचित किया जाता है।

हर बार देखते हुए छवियों को प्राप्त करने के लिए केवल कुछ सेकंड्स की जरूरत होती है। सटीक परिणाम प्राप्त करने के लिए स्तन को दबाया संकुचित किया जाना चाहिए। किसी तैयारी की आवश्यकता नहीं होती है।

परीक्षा के दिन, यह महत्वपूर्ण है कि रोगी स्तन पर कॉस्मेटिक उत्पाद, टैल्कम पाउडर या क्रीम नहीं लगाए।

यदि रोगी ने स्तन प्रत्यारोपण कराया हो, तो तकनीशियन को परीक्षण संचालित करने से पहले सूचित किया जाना चाहिए।

जब रोगी परीक्षण के लिए पहुंचता है, तो उसे अन्य किसी स्थान पर किए गए किसी भी परीक्षण के परिणामों के साथ नेशनल हेल्थ सर्विस में एक चिकित्सक द्वारा हस्ताक्षर किया गया निर्देश लेकर आना होगा।

ये परीक्षण इनमें रेडियोलॉजी विभाग में किए जाते हैं	जानकारी के लिए फोन करें
S. Maria Nuova मुख्य अस्पताल	0522 295798
Guastalla अस्पताल	0522 837417
Correggio अस्पताल	0522 630252
Scandiano अस्पताल	0522 850226
Montecchio अस्पताल	0522 860275
Castelnovo Monti अस्पताल	0522 617105

ਮੈਮੋਗਰਾਮ

ਮੈਮੋਗਰਾਮ ਇੱਕ ਰੇਡੀਓਲੋਜੀਕਲ ਟੈਸਟ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਛਾਤੀਆਂ ਦੀ ਵਧੇਰੇ ਵਿਸਤਾਰ ਨਾਲ ਜਾਂਚ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ ਐਕਸ-ਰੇਅ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਇਹ ਟੈਸਟ ਇੱਕ ਡਿਜੀਟਲ ਰੇਡੀਓਲੋਜੀਕਲ ਉਪਕਰਣ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ ਮੈਮੋਗਰਾਫੀ ਯੂਨਿਟ ਕਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਛਾਤੀ ਨੂੰ ਇੱਕ ਸਹਾਰੇ ਤੇ ਰੱਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਹਲਕਾ ਜਿਹਾ ਦਬਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਤਸਵੀਰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਹਰੇਕ ਦ੍ਰਿਸ਼ ਦੇ ਸਿਰਫ ਕੁਝ ਹੀ ਸਕਿੰਟਾਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਬਿਲਕੁਲ ਸਹੀ-ਸਹੀ ਨਤੀਜੇ ਹਾਸਲ ਕਰਨ ਲਈ ਛਾਤੀ ਨੂੰ ਦਬਾਇਆ ਜਾਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਕਿਸੇ ਤਿਆਰੀ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ।

ਟੈਸਟ ਵਾਲੇ ਦਿਨ, ਇਹ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ ਕਿ ਮਰੀਜ਼ ਛਾਤੀਆਂ ਤੇ ਸ਼ਿੰਗਾਰ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਉਤਪਾਦ, ਟੈਲਕਮ ਪਾਊਡਰ, ਜਾਂ ਕਰੀਮ ਨਾ ਲਾਉਣ।

ਜੇ ਮਰੀਜ਼ ਦੀ ਛਾਤੀ ਵਿੱਚ ਇਮਪਲਾਂਟ ਹਨ, ਤਾਂ ਟੈਸਟ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਤਕਨੀਸ਼ੀਅਨ ਨੂੰ ਸੂਚਿਤ ਕੀਤਾ ਜਾਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਜਦੋਂ ਮਰੀਜ਼ ਟੈਸਟ ਕਰਵਾਉਣ ਆਉਂਦੀ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਨੈਸ਼ਨਲ ਹੈਲਥ ਸੇਵਾ ਵਿਚਲੇ ਕਿਸੇ ਡਾਕਟਰ ਦਾ ਦਸਤਖਤ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਹਵਾਲਾ ਲਿਆਉਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਇਸਦੇ ਨਾਲ ਪਹਿਲਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਥਾਂ ਤੇ ਕੀਤੇ ਗਏ ਟੈਸਟਾਂ ਦੇ ਨਤੀਜੇ ਲਿਆਉਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ।

ਇਹ ਟੈਸਟ ਇਹਨਾਂ ਥਾਵਾਂ ਤੇ ਰੇਡੀਓਲੋਜੀ ਡਿਪਾਰਟਮੈਂਟ ਵਿੱਚ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ	ਜਾਣਕਾਰੀ ਵਾਸਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ
S. Maria Nuova ਮੁੱਖ ਹਸਪਤਾਲ	0522 295798
Guastalla ਹਸਪਤਾਲ	0522 837417
Correggio ਹਸਪਤਾਲ	0522 630252
Scandiano ਹਸਪਤਾਲ	0522 850226
Montecchio ਹਸਪਤਾਲ	0522 860275
Castelnovo Monti ਹਸਪਤਾਲ	0522 617105

